



**REGULATIONS FOR FCI DOG SHOWS:
REMINDER AND CHANGE**

On the occasion of its meeting held in February 2010, the FCI General Committee decided to remind, strongly, the FCI members and contract partners about the following points from the **Regulations for FCI Dog Shows**:

a) the daily fees for the judges **MUST** be paid according to the **Regulations for FCI Dog Shows** (see attached **Appendix to the Regulations for FCI dog shows and to the Regulations for show judges of the Fédération Cynologique Internationale**).

b) "A judge **MUST BE INFORMED WELL BEFOREHAND** about the breeds and numbers of dogs he is scheduled to judge, as well as his duties in the main ring. It is the responsibility of the show organiser to send this information in advance and in writing to the judge."

In addition, the FCI General Committee resolved to amend the paragraph below of the **Regulations for FCI Dog Shows** as follows :

"10. DUTIES OF THE SHOW ORGANISATION COMMITTEE

INVITING JUDGES

d. Should the organisers of a show be forced to cancel the event **or the judging appointment of a particular judge**, they are obliged to refund the judge the costs that have already been incurred. If a judge, for any reason other than "force majeure", is not able to meet his obligations to officiate as a judge, he is obliged to pay for any extra costs that may have already been incurred. "

We thank you for paying particular attention to the above.

The amended **Regulations for FCI Dog Shows** are enclosed and available on our website <http://www.fci.be/reglements.aspx>. The changes are valid with immediate effect.



REGLEMENT DES EXPOSITIONS CANINES DE LA FCI : RAPPEL ET MODIFICATION

Lors de sa réunion en février 2010, le Comité Général de la FCI a décidé de rappeler, fermement, aux membres et partenaires sous contrat de la FCI, la teneur des points suivants tirés du *Règlement des Expositions canines de la FCI* :

- a) les émoluments quotidiens des juges **DOIVENT** être payés selon le *Règlement des expositions canines de la FCI* (voir annexe *Annexe aux Règlements des expositions et des juges d'exposition de la Fédération Cynologique Internationale*).
- b) «Un juge **DOIT ÊTRE INFORMÉ, BIEN À L'AVANCE**, des races et du nombre de chiens qu'il aura à juger, ainsi que des jugements qui lui seront confiés dans le ring d'honneur. Les organisateurs doivent faire parvenir ces informations au juge, par écrit et en temps utile. »

Par ailleurs, le Comité Général a décidé de modifier le paragraphe ci-dessous tiré également du *Règlement des Expositions canines de la FCI* :

« 10 DEVOIRS DES ORGANISATEURS

INVITATIONS A JUGER

d. Si les organisateurs sont forcés d'annuler la manifestation *ou l'invitation à juger faite à un juge déterminé*, ils sont tenus de rembourser les frais déjà contractés par *le juge*. En outre, si un juge, pour toute raison autre que de «force majeure», ne peut honorer ses engagements, il est obligé d'assumer les dépenses supplémentaires qui auraient déjà été réalisées. »

Nous vous remercions pour l'attention particulière que vous attacherez à ce qui précède.

Le règlement modifié ci-joint entre en vigueur immédiatement et est disponible sur notre site internet <http://www.fci.be/reglements.aspx>.



AUSSTELLUNGSREGLEMENT DER FCI: ERINNERUNG UND ÄNDERUNG

An seiner Sitzung im Februar 2010 hat der FCI-Vorstand beschlossen, die Mitglieder und Vertragspartner der FCI dringend an die nachfolgenden Punkte im **Ausstellungsreglement der FCI** zu erinnern:

- a) Richter **HABEN** gemäss **Ausstellungsreglement der FCI ANRECHT** auf ein Taggeld (siehe anliegenden **Anhang zum Ausstellungsreglement und zum Reglement für Ausstellungsrichter der Fédération Cynologique Internationale**).
- b) „Die Richter **MÜSSEN RECHTZEITIG IM VORAUS** nicht nur über die Rassen und die Anzahl der zu richtenden Hunde informiert werden, für die sie zum Richten vorgesehen sind, sondern auch über ihren Einsatz im Ehrenring. Es ist Pflicht des Organisers, den Richtern diese Informationen vor der Ausstellung schriftlich mitzuteilen.“

Der FCI-Vorstand hat ferner beschlossen, den nachfolgenden Absatz im **Ausstellungsreglement der FCI** zu ändern:

„10 PFLICHTEN DES ORGANISATIONSKOMITEES DER AUSSTELLUNG

RICHTEREINLADUNG

d. Sofern ein Organisator gezwungen ist, eine Ausstellung ausfallen zu lassen **oder die Einladung eines bestimmten Richters zurückzuziehen**, ist er verpflichtet, **diesem** seine schon entstandenen Kosten zurückzuerstatten. Wenn ein Richter aus Gründen, die nicht durch „höhere Gewalt“ bedingt sind, seiner Richterverpflichtung nicht nachkommt, ist er verpflichtet, für seine eventuell bereits entstandenen Kosten selbst aufzukommen.“

Wir danken für Ihre besondere Aufmerksamkeit.

Das geänderte Ausstellungsreglement finden Sie in der Anlage. Es tritt sofort in Kraft und ist auf unserer Homepage <http://www.fci.be/reglements.aspx> ersichtlich.

Bitte beachten Sie sich dass, im deutschen Text einige formelle Änderungen vorgenommen wurden.



REGLAMENTO DE EXPOSICIONES CANINAS DE LA FCI: RECORDATORIO Y MODIFICACION

Con motivo de su reunión en febrero de 2010, el Comité General de la FCI decidió recordarles a los miembros y socios contratantes de la FCI los puntos siguientes, que forman parte del reglamento de exposiciones de la FCI :

- a) La dieta diaria de los jueces **DEBE** ser pagada conforme con el **Reglamento de exposiciones caninas de la FCI** (véase anexo **Anexo al reglamento de exposiciones caninas y al reglamento de los jueces de exposiciones de la Fédération Cynologique Internationale**).
- b) “Un juez **DEBE SER INFORMADO DE ANTEMANO** sobre las razas y cantidad de perros que tiene asignados para juzgar así como también sus tareas en el ring de honor. Es responsabilidad del organizador de la exposición la de proveer esta información al juez, por adelantado y por escrito.”

Además, el Comité General decidió cambiar el párrafo abajo, que también forma parte del **Reglamento de exposiciones caninas de la FCI**:

“10 DEBERES DE LOS ORGANIZADORES

INVITACIONES A JUZGAR

d. Si los organizadores se ven forzados a cancelar la muestra **o la invitación enviada a un juez en particular**, están obligados a rembolsar **al juez** por los gastos que ya hayan sido realizados. Si por cualquier razón que no sea de fuerza mayor, un juez no puede cumplir con sus obligaciones para oficiar como juez, está obligado a pagar los gastos suplementarios que puedan haberse ocasionado ya.”

Les agradecemos la atención particular prestada a lo indicado arriba.

El reglamento enmendado adjunto es vigente inmediatamente y se pueden bajar desde nuestro sitio Internet <http://www.fci.be/reglements.aspx>.

The Executive Director
Le Directeur Exécutif
Der Exekutiv Direktor
El Director Ejecutivo

Y. De Clercq